

## **ABSTRACT OF THE FINAL QUALIFICATION PAPER**

**Subject of the final qualification paper:** Translation peculiarities of scientific computer-related texts (from English into Russian)

**Author of the final qualification paper:** Ayrapetyan Lusine Zhirayrovna, Bachelor's degree program student, Institute of Translatology and Multilanguage Studies.

**Research supervisor of the final qualification paper:** Bocharova Elena Sergeevna, PhD, Associate Professor of the Chair of Western European Languages and Cultures.

**Data on the customer organization:** Pyatigorsk State University, 9 Kalinin Avenue, Pyatigorsk, Stavropol Krai.

**Relevance of the subject of the research:** The relevance of this final qualifying paper is explained by the importance of translation of scientific computer-related texts in the modern world.

**Aim of the work:** to examine the peculiarities of the translation of scientific literature on computer science subjects.

### **Tasks:**

- to examine the stylistic features of scientific literature;
- to analyze the lexical and grammatical peculiarities of scientific computer-related texts;
- to find out the main difficulties arising in the process of translating scientific computer-related texts;
- to analyze the rules ensuring appropriate translation of scientific literature on computer science subjects.

**Hypothesis:** The translation of English scientific computer-related texts into Russian poses certain difficulties, therefore it is necessary to study thoroughly the peculiarities of the translation of such texts.

**Scientific novelty:** This work helps to clarify the peculiarities of translating scientific computer-related texts from English into Russian.

### **Basic provisions submitted for defending:**

- Scientific computer-related texts have lexical and grammatical peculiarities, which must be taken into account in the process of translation.
- The translation of computer terms, abbreviations, proper names and various syntactic constructions presents special difficulties in translation of scientific computer-related texts from English into Russian.

**Theoretical importance of the research:** Theoretical relevance of the research can be

proved by the relevance of the subject of the research of this final qualifying paper and the importance of studying the specifics of scientific translation.

**Practical value of the research:** The fact that the results of this work can be used by translators when translating scientific literature on computer science subjects indicates the practical importance of this work.

**Results of the research:** It was found out in the research that translating scientific texts is a difficult task. The translator should be guided by the fixed rules of translation, and also take into account the lexical, grammatical and stylistic features of scientific texts in order to perform an accurate, adequate translation, corresponding to the norms of the literary language.

When translating scientific literature on computer-related subjects, it is necessary to convey the meaning of the original text accurately so as not to distort it, losing its main idea. Exceptions should be justified by the peculiarities of the Russian language, as well as stylistic requirements. In addition, the translator must not lose essential information of the original text.

**Recommendations:** It seems possible to examine in greater depth the features of the translation of scientific literature on computer science subjects in the future. Moreover, the terminology related to computer technologies is not studied sufficiently. Thus, the research of the peculiarities of the translation of this terminology is of interest.